

La saison de la chasse ne s'ouvrira que le 1er octobre prochain. — Il faut se soumettre aux règlements, car la loi est sévère et les officiers ont le bras long.

Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

RED & WHITE MAGASINS ROUGE & BLANC STORES

SPECIAUX 18 AU 24 SEPT.

FARINE à Crêpes, Aunt Jamina, le pqt 16c
 CORN BEEF, la boîte de 1 lb 19c
 CORN FLAKES, 3 pqt pour 25c
 Nettoyeur OLD DUTCH, la boîte 11c
 SAVON "Red & White", 10 barres 37c
 LUX, gros paquet 10c

Extra Special !

FARINE - SAC DE 8 lbs \$2.85

OEUFs Frais, la douzaine 27c
 CORN STARCH, le pqt 10c
 SOUPE aux Tomates, la bte 25c
 TOMATES, 3 btes pour 10c
 FARINE "Canada Cream", sac de 98 lbs \$2.35

E. F. BELANGER, Rue Victoria
 J. E. MALENFANT, Rue St-François
 JOS. VERRET, Rue St-François
 EDMUNDSTON, N. B.

J'ai le plaisir d'annoncer à mes nombreuses clientes que je viens de recevoir de Nouveaux CHAPEAUX en Feutre et en Velour, que je mets immédiatement en vente aux plus BAS PRIX POSSIBLE.

VOUS LES ADMIREZ SI VOUS NOUS FAITES VISITE.

Mme M. F. POITRAS
 58, rue Victoria — Edmundston, N. B.

MARIAGES
 Le 7 courant, M. le curé Conway a uni dans le mariage M. René A. Beaulieu et Mlle Mary Simmons. Les témoins étaient: MM. Hubald Beaulieu et Owen Kelley.

DECISION DES BARBIERS
 L'association des Barbiers d'Edmundston a tenu assemblée lundi soir au salon Jessomes.

A cette réunion, il a été décidé de réduire les heures de travail le soir. A partir de lundi le 28 septembre toutes salons de barbiers en ville fermeront leurs portes à huit heures le lundi, mardi, mercredi et jeudi soirs; à neuf heures et demie les vendredis et à minuit les samedis soirs.

LES MODES A LA VOGUE

Les dames et demoiselles sont priées de se rappeler que nous offrons les vêtements les plus à la mode parce que tout notre stock est nouveau. Notre magasin est spécialement dédié aux dames et demoiselles fashionables, à celles qui ont le goût des belles choses.

Vous voyez notre collection de Chapeaux — les plus nouveaux de nuances et de formes. Les prix sont très raisonnables et personne ne peut s'en priver.

Nous présentons actuellement une grande collection de Robes de toutes sortes — pour toutes les occasions — ainsi que des costumes en jersey. Ces fins tissus jouissent cet automne d'une grande popularité et notre grand assortiment facilite VOTRE CHOIX.

LA VOGUE
 LE MAGASIN POUR DAMES ET DEMOISELLES
 RUE DE L'EGLISE — EDMUNDSTON

NOTES LOCALES

—M. et Mme Pit Marchand, M. et Mme Eddie Soucy sont partis pour Boston ces jours derniers, en promenade pour une quinzaine de jours. Ils reviendront en passant par les Montagnes Blanches et Montréal.

—Mlle Eva Pelletier de cette ville est partie pour le couvent de St-Basile, où elle entre en communauté.

—La couverture mise en rafle par Mme Fidèle Michaud a été tirée samedi dernier. L'heureux gagnant est M. Marcel Michaud.

—M. et Mme Louis Jean, de Trois-Pistoles, P. Q., ainsi que leurs enfants, étaient de passage en ville dimanche les hôtes de M. et Mme Ovide Michaud.

—M. et Mme Maurice Bernier étaient de passage en ville hier, visitant MM. et Mesdames Joseph David et Edmond Bernier.

—M. François Nicole, médecin-vétérinaire, et son fils Georges, ont été d'Edmundston, maintenant résidents à Gaspé, étaient de passage en ville par affaires au commencement de la semaine.

—Voyez l'annonce du bureau du "Madawaska" en page 6, et profitez des aubaines presque extraordinaires qui y sont offertes. — Vous bénéficiez beaucoup de l'achat à la douzaine dans les articles de classe.

—M. et Mme Frank Bourroin sont de retour d'un voyage à Campbellton où ils ont passé trois jours.

NOUVEAU RADIO QUI SOULEVE DE L'INTERET

La publicité dans les journaux attire la curiosité du public.

QU'EST-CE QU'UN "COLUMAIRE" ?

D'après les déclarations de M. Frank Fournier, distributeur des produits Westinghouse à Edmundston, les premières annonces du nouveau récepteur "Columaire 8" a soulevé une grande curiosité chez le public.

Quoique ce nouveau récepteur n'ait été en montre que depuis quelques jours, M. Fournier rapporte que nombreux ont été les gens qui se sont rendus à son établissement sur la rue Courtois, pour en admirer la beauté.

Ce nouveau radio, qui est un produit canadien, offre de multiples avantages en plus des améliorations mécaniques qui le renferme dans le circuit Superhétérodyne Westinghouse. Parmi les plus importants est le principe de la colonne d'air adapté pour la première fois aux besoins de la radio.

Les ingénieurs de la radio réalisent depuis longtemps l'espace d'air en arrière du haut-parleur à une grande importance dans la tonalité. Mais les anciens modèles de radio, avec leur espace limité derrière le haut-parleur, étaient incapables de fournir la colonne d'air de 4 1/2 pieds que les essais scientifiques ont déterminé comme étant nécessaire pour la qualité de tonalité.

Dans le "Columaire 8" cependant, le haut-parleur est placé sur le dessus du cabinet, procurant cette colonne d'air de 4 1/2 pieds en arrière du haut-parleur. En plus, la construction spéciale du nouveau cabinet lui permet d'agir comme une parfaite boîte de résonance.

Le principe de la colonne d'air a été accepté par des générations d'artistes en musique. Son application dans la radio marque un pas important dans ce champ.

Pour la première fois il semble que le radio peut maintenant être considéré comme un instrument de musique aussi bien qu'un triomphe à la science de l'électricité.

A LOUER

Deux bons logements, l'un de six chambres et l'autre de cinq, commodités modernes. S'adresser à Fred T. Lajoie, Edmundston, N. B. 1815-11-17s.

Funérailles de M. Tobie Tardif à N.-Dame du Lac

Il était décédé à l'âge de 81 ans. Une grande foule au service funéraire. Nombreuses marques de sympathies.

M. Tobie Tardif, époux de feu Elise Cloutier, est décédé à Notre-Dame du Lac, mardi, le 25 août, à l'âge de 81 ans.

Il s'est éteint, dans le Séjour après une courte maladie soufferte avec un grand esprit de foi et de résignation.

Si la mort, cruelle visiteuse, vient rompre impitoyablement les affections les plus étroites sur la terre, il faut se consoler à la pensée que le disparu est au sein des immortelles destinées, fruit et partage des ames, qui ont si vaillamment combattu le bon combat.

Les funérailles ont eu lieu dans l'église paroissiale de Notre-Dame du Lac le 29, en présence d'une foule nombreuse de paroissiens et d'amis.

C'est M. le curé Gagnon qui fit la levée du corps et qui officia à la messe funéraire, assisté des abbés Beaulieu et D'Assout comme diacre et sous-diacre.

Quatre neveux du défunt étaient porteurs d'honneur. Portaient le cercueil: MM. Ludger Sévigny, Eliphas Beauve, Baptiste Massé, Achille Poirrier, Antoine Landry, Omer Bergeron.

Conduisaient le deuil: Mme Dama Marie, sa fille; ses deux belles-sœurs, Mesdames Pierre Cloutier et P. D'Anjou; Rimouski; son beau-frère, M. Thomas Fraser. On remarqua encore dans le cortège: M. et Mme Elise Moreau de Rimouski, Mme Eugène Gauvin de Québec, Mlle Berthe Moreau, Rimouski, M. Esdras Beaulieu, Cacouma, M. Blaise Fournier, avocat, Riv-du-Loup, M. et Mme Cyrille Michaud, Cabano, M. et Mme Jos. Tardif, M. Léon Fournier, M. Eugène Poirrier, Cabano, M. et Mme Luc Marier, M. Edouard Thibault, Edmundston, M. F. Deschênes, etc.

De nombreuses marques de sympathies ont été reçues par la famille Tardif.

Offrandes de Messes: M. et Mme Edouard Bernier, Lévis; M. et Mme P. E. D'Anjou, Rimouski; Mme H. Ducloux, Montréal; M. et Mme L. P. Beaulieu, M. et Mme C. F. Beaulieu, N. P., Mlle J. Giroux, N.-D.-du-Lac.

Sympathies: M. Jean-Baptiste Poirrier, M. et Mme Fournier, avocat, Riv-du-Loup; M. Wilfrid Mel, M.P., Ste-Rose du Déjé; M. J. O. Lévesque, notaire, M. et Mme L. F. Yeo, Riv-du-Loup; M. et Mme Albertes, M. et Mme Jos. Tardif, M. et Mme J. Albert Tardif, M. et Mme Cyrille Michaud, M. et Mme Ernest Michaud, M. et Mme Démentius Hudon, Riv-Ouelle; M. et Mme J. H. Wade, Arvida; Mme Joseph Ferland Lévis; Mlle Yolande Marquis, Québec; M. et Mme Philippe Ouellet, M. et Mme A. Desjardins, M. et Mme E. Eugène Lanouette, Ste-Anne de la Pocatière; la famille Paul Cloutier la famille Dr Dubé, M. et Mme Philéas Colombe, M. et Mme Chs-E. Deschênes, M. et Mme Jos. Coutinard, Mme Esdras Dubé, Mme François Boucher, M. et Mme Antoine Landry, M. et Mme Eliphas Beauve, M. et Mme Desjardins, M. et Mme E. H. Dumas, M. et Mme Juliette Patenaud, M. et Mme J. A. Caron, Mlle Alma Ouellet, Mlle Thérèse Dumas, N.-D.-du-Lac.

Prêtres: RR. SS. du couvent des Filles de Jésus; Mme Jos. Parent; une amie de la famille.

ST.-ANDRE, N.-B.

Funérailles — Le 12 courant, avait lieu les funérailles de Elizabeth Cyr, fille de M. René Cyr. La défunte avait succombé à une inflammation des poumons, après onze jours seulement de maladie.

De nombreux parents et amis assistèrent aux obsèques. Nos sympathies à la famille Cyr.

Naissances — Est né M. et Mme Achille Poirrier une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Yvette; parrain et marraine: M. et Mme Sam Page de Grand-Sault-oncle et tante de l'enfant.

Une belle famille — M. et Mme Willie Saint-Amand, une nouvelle fille est née; elle fut baptisée le 13 sous les prénoms de Marie, Anne, Aline; parrain et marraine: M. et Mme Albert Lévesque.

Il nous fait plaisir de noter le fait que c'est à l'arrivée du sixième enfant à M. et Mme St-Amand. De ce nombre, une des filles est maintenant mariée, l'un des garçons étudie au collège de Bathurst, et un troisième n'est plus. Les trois autres enfants demeurent à lamaison. M. et Mme St-Amand sont encore jeunes: le père n'étant âgé que de 45 ans et la mère de 39. Nos félicitations pour leur mariage.

Le 13 au soir, un groupe de parents et d'amis se rassemblèrent à la demeure de M. Edmond A. Lévesque pour célébrer son 46ème anniversaire.

Une adresse lui fut lu par son fils Léon qui partagea cette semaine pour célébrer ses études collégiales à St-Joseph de Memramouk, où il entre en seconde année de philosophie.

Il serait trop long d'énumérer les noms de toutes les personnes présentes, mais on remarqua Mlle Esther et Alice Carrier, ainsi que M. Harding Carrier de New Bedford, Mass., neveu et nièce de M. Lévesque, qui sont actuellement en tournée au Madawaska, visitant leurs parents et amis de la région.

Départ — C'est avec regret que nous avons été témoins cette semaine du départ de MM. les abbés Fidèle Poitras, Adolphe Cormier et Léville Laforgue. Nous anticipons la joie de les voir gravir le saint Autel et cette joie qui est leur davantage, les fortifiera et leur donnera le courage de poursuivre leur tâche avec persévérance.

NAISSANCES

Le 19 août, est né à M. et Mme Ernest Rice, un fils baptisé le lendemain sous les prénoms de Mary, Francis, Norma; parrain et marraine: M. et Mme Frank J. Rice, grands-parents de l'enfant.

Le 19 à M. et Mme Antoine St-Onge, une fille baptisée le lendemain, Anne, Marie, Réna; parrain et marraine: M. et Mme Percy St-Onge.

Le 27 août, à M. et Mme Francis B. Picard, un fils baptisé le même jour Willie, Claude; parrain et marraine: M. et Mme Willie Collin.

Le 28, à M. et Mme Léville Auclair, une fille baptisée le 30, Marie, M. et Mme Ronald Charest.

Le 30, à M. et Mme Félix Picard une fille baptisée le même jour Marie, Delphine, Anita; parrain et marraine: M. et Mme Oscar Daldé.

Le 5 septembre est né à M. et Mme Arthur Michaud un fils baptisé le même jour sous les prénoms de Joseph, Hermel; parrain et marraine: M. et Mme Joseph Thériault.

Le 9 à M. et Mme Albert Charest, une fille baptisée le 11, Marie, Bernadette; parrain et marraine: M. et Mme Jos. Charest.

Le 11, à M. et Mme Roméo Lévesque, un fils baptisé le même jour Joseph, Robert, Henri; parrain et marraine: M. et Mme Henri Lévesque.

Le 13, à M. et Mme Edmond D'Amond, une fille baptisée le même jour Marie, Thérèse, Marguerite; parrain et marraine: M. et Mme Cyrille Pelletier.

Le 11, à M. et Mme Pierre O. Pelletier, une fille baptisée Corinne; parrain et marraine: M. et Mme Michel Bélanger.

Le 7, à M. et Mme Gélas Chasson, un fils baptisé le 13, Jean, Paul; parrain et marraine: M. et Mme Albert B. St-Onge.

UN NOUVEAU PROFESSEUR AU "HIGH SCHOOL"

Au cours d'une assemblée de la commission scolaire, il a été décidé d'engager M. Powers de Grand-Sault comme professeur au "High School" aux grades X et XI, comme substitut du principal D. R. Bishop qui pourra à l'avenir s'occuper davantage des autres classes en général.

M. Powers est un ancien principal de l'école de St-Léonard et un diplômé du collège Sacré-Coeur de Bathurst.

LES SUITES D'UNE QUERRELLE D'ENFANTS

Un bambin âgé de huit ans, fils de M. et Mme Michel Lané de cette ville a été blessé gravement, hier sur les terrains de jeu de l'école. On rapporte qu'au cours d'une petite querelle survenue entre lui et un autre garçonnet, celui-ci lui lança une pierre, le fit trébucher, puis se jeta à l'agresseur sur lui, lui causant une fracture à la jambe.

GRAND SAULT, N.B.

M. Alcide Bellefleur est allé passer une semaine chez sa sœur, Mme Ernest Lafort de Drummond.

M. Léville et Paul Côté de Albany, New York, visitèrent des parents et des amis, la semaine dernière.

M. S. Pelletier et Michel Viollette de St-Quentin étaient en visite chez M. André Côté dernièrement.

M. et Mme Phylippe Nadeau de Lac-Baker et Mme Hector Caron de Clair visitèrent M. et Mme Johnny Goubois, la semaine dernière.

AL SMITH A PASSE PAR EDMUNDSTON

Mardi avant-midi son honneur le maire J. E. Michaud avait l'occasion de rencontrer en notre ville le célèbre Al Smith, ex-gouverneur de l'Etat de New York et candidat démocrate à la présidence des Etats-Unis aux dernières élections.

M. Smith venait d'une promenade en auto dans la province de Québec. Il était accompagné de Mme Smith et de sa secrétaire.

DECES

Le 5 septembre, est décédée Rita Breau, enfant de M. et Mme Albert Breau, âgée de 5 mois. L'inhumation eut lieu dimanche après-midi, le 6.

Le 8, a été inhumé Régis Michaud, fils de M. et Mme Joseph Michaud, décédé la veille à l'âge de 5 mois. Nos sympathies aux familles éprouvées.

Le 10 courant, a été inhumé Thérèse, enfant de M. et Mme Cléophas Michaud, décédée le 11, à l'âge de 5 mois.

Le 11, est décédé Paul, fils de M. et Mme Georges Landry, âgé de deux mois et demi. La sépulture eut lieu le lendemain, 12.

Nos sympathies.

CONTRE LA TUBERCULOSE

Le docteur Mélançon, diagnosticien provincial de la tuberculose sera à Edmundston mercredi, le 23 septembre.

Il tiendra sa clinique comme d'habitude au Bureau d'Enregistrement. Les personnes qui désirent le consulter devront obtenir un certificat de leur médecin de famille.

ENCOURAGEZ LA Cordonnerie Carroll rue Victoria

Cordonnier d'expérience prix raisonnables Mme Sam Carroll, prop.

Creighton & Caldwell Téléphone: 117

En face de l'hôtel Royal, Edmundston. Service général sur toutes les marques d'auto. Nous avons dernièrement installé l'outillage rapide pour le service Ford. Quand votre auto demandera des réparations, nous l'examinerons volontiers, vous fixant un prix pour le travail. Aucuns frais pour l'inspection.

Ouvert jour et nuit.

Nouveautés - CHEZ - FUHRER

CHICS & SOMPTUEUX

CHAQUE JOUR nous recevons de nouveaux modèles de manteaux d'automne et d'hiver dont l'exclusivité et le chic font l'admiration de celles qui daignent venir les EXAMINER.

L'agrandissement de notre magasin nous permet d'exhiber avec ampleur les somptueux modèles que nous avons.

Voyez également les nouvelles robes et les costumes appropriés pour la saison d'automne ainsi que notre ligne complète de lingerie.

SAM FUHRER
 "The Store of Quality Clothes"

MAGASIN FERME LUNDI 21 SEPTEMBRE

GRAND SAULT, N.B.

Mme Joseph Langlais de St-Pascal, P. Q. est actuellement en promenade chez M. Baptiste Langlais.

M. Alfred Côté et sa famille sont de retour d'un voyage à Caraqueet, où ils ont visité M. le curé Castonguay.

Mlle Marie Beaulieu de Drummond est pour quelques temps chez M. Georges Bourgoin.

M. et Mme Bruno Lambert, Miles Alice Côté et Louise Gorbout ainsi que M. Alfred Côté se sont rendus à l'Hôtel-Dieu de St-Basile, dimanche.

M. et Mme Jos. Castonguay et leurs enfants d'Van Buren ont passé le dimanche chez leurs beaux frères, MM. Georges Lavoie et Baptiste Langlais.

C'est avec regret que nous avons appris que Mme Georges Bourgoin est retenue au lit par une grave maladie. Mme Jos. Rioux est à ses côtés, agissant comme garde-malade.

AUX VETERANS

Les anciens soldats de la Grande Guerre qui sont actuellement sans ouvrage sont priés de donner leurs noms à M. Louis Dugal, au Bureau d'Enregistrement, près du pont International, à Edmundston, N. B.

CHEZ LES TRAPISTES
 M. Léon Daigne, fils de Dame Vve Hector Daigne de Baker-Brook est parti jeudi dernier pour Rogersville, où il est entré chez les RR.PP. Trappistes au monastère Notre-Dame du Calvaire. Ce jeune homme est un ancien étudiant du collège Sacré-Coeur de Bathurst. Puisse la persévérance couronner ce noble courage.

LOGEMENT A LOUER
 Bon logement de plusieurs appartements, bien finis, avec chambre de bain et toutes les commodités désirables; très confortable; pour deux à quatre personnes. S'adresser à J.J. Lebel, rue D'Amours, à proximité de l'église. Tél.: 281-3. j.n.o.-17sep.

MAGASINS Independants VICTORIA

Speciaux du 18 au 25 Sept. AU COMPTANT SEULEMENT

Farine Royale, sac de 98 lbs \$2.75
 Old Dutch, Nettoyeur, la boîte 10c
 Sucre en Poudre, la boîte 07c

LAIT Eagle Brand la boîte 18c
 CONFITURES FRAISES pot de 40 onces 39c
 JELLO L. M. L. le paquet 05c
 LUX gros paquet 19c
 OXYDOL gros paquet 19c
 Poudre à Pâte 34c

SEL A TABLE 2 btes pour 17c
 SAVON Baby's Own, 3 barres 25c
 Savon IMPERIAL 10 barres 45c
 CIRAGE à Chaussures 2 dans 1, la bte 12c
 BOVRIL bte 16 onces 99c
 RONDELLES pour jarres à Confitures, douz 10c

F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD
 EDMUNDSTON, — N. B.